

1920

(Enregistré sur les Records le 10 janvier 1920.)

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,
The 9th day of December, 1919.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

SIR FREDERICK PONSONBY

LORD STEWARD

SIR ROBERT HORNE.

Loi portant
modification
à la loi
relative à la
fourniture de
la lumière
artificielle
au moyen de
l'électricité.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 6th day of December, 1919, in the words following, viz. :—

“ YOUR MAJESTY having been pleased by Your General Order of Reference of the 10th day of May 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth (1) that on the 1st October, 1919, the States of Deliberation took into consideration a Petition signed by the Manager of the Guernsey Electric Light and Power Company, Ltd., and presented by several members of the States, praying for a modification of Article XI., sub-section 2, paragraph 1, of the Order in Council of the 16th November, 1917, giving the said Company powers to raise the maximum price per unit of electricity to one shilling per unit, for reasons set forth in the said Petition ; and the States adopted a Resolution acceding to the prayer of the Petitioners, and requested the Royal Court to prepare a Bill or *Projet de Loi* giving effect to the said Resolution : (2) that on the 23rd October, 1919, the Royal Court adopted a *Projet de Loi*, prepared by the Attorney-General, and requested the Bailiff to submit the same to the States for their approval : (3) that on the 19th November, 1919, the said *Projet de Loi* was approved by the States, and the President was authorized to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto : (4) that the *Projet de Loi* is intituled ‘ *Loi portant modifica-*

1920

tion à la Loi relative à la fourniture de la Lumière artificielle au moyen de l'électricité,' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition : And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said Projet de Loi, and to order and direct that from the date of the registration thereof on the Records of the Island of Guernsey the same should have the force of law within the said Island :

“ THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said Projet de Loi.”

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that as from the date of the registration thereof on the records of the Island of Guernsey, the same shall have the force of law within the said Island.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

1920

“PROJET DE LOI” referred to in the foregoing Order in Council.

LOI PORTANT MODIFICATION À LA LOI RELATIVE À LA FOURNITURE DE LA LUMIÈRE ARTIFICIELLE AU MOYEN DE L'ÉLECTRICITÉ.

Vu la décision des Etats en date du premier octobre 1919.

Rappel de la
sous-section
2 de l'article
11 de la loi
de 1917.

Est rappelé le premier paragraphe de la sous-section deux de l'article 11 de la loi portant modification à la loi relative à la fourniture de la Lumière Artificielle au moyen de l'Electricité sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 16 novembre 1917, enregistré sur les records de cette Ile le 1er décembre 1917, et y est substitué le paragraphe suivant lequel sera censé former partie du dit article 11 de la dite loi.

ARTICLE 11.

Prix de
l'électricité.

Sous-section (2).—Dans les autres cas le prix maximum sera un chelin par unité dite “Board of Trade Unit” bien entendu que les concessionnaires ne pourront demander aux consommateurs un prix au-delà de sept pennis par unité sans avoir préalablement obtenu la permission du Comité des Etats. Dans le cas de désaccord entre le Comité des Etats et les concessionnaires au sujet du dit prix maximum la question sera soumise à la décision d'un arbitre qui sera nommé par le Président de l'Institution des Ingénieurs Electriciens à Londres, et sera la décision du dit arbitre finale entre les dites parties.

*Translation of "Law modifying the Law relating to
Electric Lighting," approved by Order in Council
the 9th December, 1919.*

1920

In view of the resolution of the States of the 1st October, 1919 :—

The first paragraph of sub-section 2 of Article 11 of the Law modifying the law relating to Electric Lighting sanctioned by an Order of His Majesty in Council of the 16th November, 1917, and registered on the records of this Island on the 1st day of December, 1917, is hereby repealed, and the following paragraph which shall be deemed to form part of Article 11 of the said law is substituted therefor.

Repeal of
sub-section 2
of article 11
of law of 1917

ARTICLE 11.

Sub-section (2).—In other cases the maximum price shall be one shilling per Board of Trade unit, provided always that the grantees may not demand from the consumers a price of more than sevenpence per unit, without having previously obtained the permission of the States' Committee. In case of disagreement between the States' Committee and the grantees relating to the maximum price, the question will be submitted to the decision of an arbitrator appointed by the President of the Institute of Electrical Engineers in London, and the decision of the said arbitrator shall be final and binding on the said parties.

Price of
electricity.